Mondi Solec Sp. z o.o.

Ogólne Warunki Sprzedaży

1. Zakres

Niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży („Warunki") określają relacje powstałe pomiędzy stronami w zakresie dostaw. Wszelkie wzory umów, warunki klienta itp., w tym zamieszczone na zamówieniu zakupu lub inne dokumenty klienta, niezależnie od jakichkolwiek szczegółowych lub ogólnych warunków, są niniejszym wyraźnie wyłączone, chyba, że zostaną zaakceptowane na podstawie pisemnego zawiadomienia. „Zamówienie" oznacza zamówienie złożone przez klienta („Klient"), dotyczące sprzedaży i kupna towarów („Towary"), które po zaakceptowaniu przez Mondi stanowi umowę („Umowa") pomiędzy Klientem a Mondi. "Mondi" oznacza daną spółkę z grupy Mondi, która to spółka sprzedaje lub oferuje Towary Klientowi. „Grupa Mondi" oznacza każdą spółkę bezpośrednio lub pośrednio kontrolowaną przez Mondi plc (lub dowolnego następcę prawnego Mondi plc). W celu uniknięcia wątpliwości „kontrola" jest ustanowiona poprzez prawa, umowy lub wszelkie inne środki, które dają możliwość wywierania decydującego wpływu na Mondi, w szczególności prawo własności lub prawo do korzystania z całości lub części składników majątkowych, lub poprzez prawa lub umowy, które wywierają decydujący wpływ na skład, głosowanie lub decyzje organów Mondi. Osoby kontrolujące są posiadaczami praw lub osobami, którym przysługują prawa wynikające z odnośnych umów, a w przypadku, gdy nie posiadają takich praw i nie przysługują im prawa wynikające z takich umów, są umocowane do wykonywania praw z nich wynikających. „Podmiot (-y) powiązany (-e)" oznacza (-ją) wszystkie obecne i przyszłe, bezpośrednie i/lub pośrednie podmioty zależne lub inne spółki na całym świecie, które są kontrolowane przez daną stronę lub które znajdują się pod wspólną kontrolą z daną stroną, lub spółki, które kontrolują daną stronę na całym świecie.

2. Oferta, informacje, zawieranie umów, anulowanie zamówienia

Wyceny dokonane przez spółkę Mondi lub złożone przez nią oferty obsługi nie są wiążące. Spółka Mondi zastrzega sobie prawo do wycofania lub zmiany wyceny w każdym czasie przed przyjęciem przez nią Zamówienia Klienta. Zamówienie staje się prawnie wiążące tylko w przypadku pisemnego potwierdzenia go przez Mondi. Po potwierdzeniu Zamówienia może ono ulec zmianie wyłącznie za obopólną zgodą na piśmie (pkt 14).

Wszelkie dane lub informacje dotyczące jakości, zawarte w arkuszach danych, broszurach, oraz inne ustne lub pisemne informacje, służą wyłącznie celom informacyjnym, nie są prawnie wiążące i nie należy się nimi posługiwać, o ile nie zostaną potwierdzone przez Mondi na piśmie.

Jeśli Klient anuluje jakąkolwiek Umowę, Mondi ma prawo domagać się odliczenia od ceny zakupu wszelkich kosztów bezpośrednich, których można było w uzasadniony sposób uniknąć (np. kosztów pracy, produkcji, surowców).

3. Ceny, warunki płatności, opóźnienie, potrącenia

O ile nie uzgodniono inaczej, dla Zamówień ustala się „EXW" (Ex Works zgodnie z warunkami Incoterms 2020). W związku z tym ceny nie zawierają opłat za opakowanie, kosztów transportu i wydatków, są wskazane z wyłączeniem obowiązującego podatku VAT oraz wszelkich innych podatków i ceł przypadających do zapłaty przez Mondi.

General Terms and Conditions of Sale

1. Scope

These General Terms and Conditions of Sale ("GTC") shall govern the supply relationship between the parties. Any contract templates, terms of the customer etc., including appearing on the purchase order, or other documents of the customer, regardless of any specific or general conditions, are hereby expressly excluded, unless confirmed by written notice. The "Order" means a purchase order placed by a customer (hereinafter "Customer") for the sale and purchase of goods (hereinafter "Goods"), which, once accepted by Mondi forms a contract ("Contract") between the Customer and Mondi. "Mondi" shall mean the respective company within the Mondi group selling or offering Goods to the Customer. "Mondi Group" shall mean any company directly or indirectly controlled by Mondi plc (or any of Mondi plc's legal successors). For the avoidance of doubt, "control" is constituted by rights, contracts or any other means which confer the possibility of exercising decisive influence on Mondi, in particular by ownership or the right to use all or part of the assets or rights or contracts which confer decisive influence on the composition, voting or decisions of the organs of Mondi. Controlling persons are holders of the rights or persons entitled to rights under the contracts concerned, or while not being holders of such rights or entitled to rights under such contracts, have the power to exercise the rights deriving therefrom. "Affiliate(s)" means all of the respective parties' present and future, direct and/or indirect subsidiaries or other companies worldwide which are controlled by the respective party, or which are under common control with the respective party, or companies which control the respective party, worldwide.

2. Offer, Information, Conclusion, Contract Cancellation

Quotes or invitations to treat by Mondi are not binding. Mondi reserves the right to withdraw or revise a quote at any time prior to Mondi's acceptance of the Customer's Order. The Order shall become legally binding only once Mondi has confirmed it in writing. Once the Order has been confirmed, it can only be modified by mutual agreement in writing (Section 14).

Any quality data or information contained in data sheets, brochures and other oral or written information is for information purposes only and not legally binding and should not be relied upon unless confirmed by Mondi in writing.

If the Customer cancels any Contract, Mondi shall be entitled to claim the purchase price deducted by any direct costs that could be reasonably saved (e.g. labour, production, raw material costs).

3. Prices, Terms of Payment, Delay, Set Off

Unless agreed otherwise, "EXW" (Ex Works according to Incoterms 2020) is agreed for the Orders. Therefore, the prices do not include packing charges, transport costs and expenses and are exclusive of the applicable VAT and any other tax or duties payable by Mondi.

Mondi zastrzega sobie prawo do podniesienia cen w każdym czasie, w celu uwzględnienia inflacji i/lub wzrostu kosztów towarów i materiałów, mających miejsce po zawarciu Umowy ze względu na wzrost obciążeń podatkowych lub innych opłat oraz wszelkich zmian kursów wymiany, wzrost kosztów transportu, ceł lub podwyżek cen surowców lub kosztów pracy i układów zbiorowych pracy o kwotę odpowiadającą takiemu wzrostowi kosztów Mondi. Dowód takich wzrostów cen zostanie dostarczony Klientowi na żądanie. Uznaje się, że Klient zaakceptował podwyższoną cenę, o ile nie odstąpi od Umowy niezwłocznie po uzyskaniu informacji o jej zmianie. W takim przypadku Klient zwróci Mondi koszty poniesione w związku z realizacją Umowy do dnia jej wypowiedzenia. Dotyczy to również przypadków uzgodnienia innych środków transportu niż „EXW".

Mondi reserves the right to raise the prices at any time to take into account inflation and/or cost increases for goods and materials that occur after conclusion of the Contract due to the increase of imposition of any tax duty or other levy and any variation in exchange rates, increase in transport costs, duties, or raw material price rises or labour costs and collective bargaining agreements by an amount corresponding to such an increase of Mondi's costs. Proof of these will be furnished to the Customer on request. It is deemed that the Customer accepted the increase of the price, unless it rescinds the Contract immediately after being informed about the price increase. In such the case, the Customer shall refund Mondi its costs incurred in connection with the Contract performance till the withdrawal date. This applies also if other modes of transport than "EXW" have been agreed.

O ile nie uzgodniono inaczej, cena zakupu jest należna do zapłaty bez potrąceń w ciągu 30 dni od daty wystawienia faktury. Płatności nie uznaje się za dokonane (zrealizowane zgodnie z prawem), dopóki Mondi nie otrzyma od swojej instytucji bankowej potwierdzenia zapłaty pełnej ceny zakupu.

Unless otherwise agreed, the purchase price is payable with no deductions within 30 days from the invoice date. Payments are not considered to be effected (legally fulfilled) until Mondi receives payment confirmation of the full purchase price from its banking institution.

W przypadku niedokonania przez Klienta terminowej zapłaty, Mondi może naliczyć ustawowe najwyższe odsetki oraz zryczałtowana rekompensata za koszty odzyskiwania należności określona w Ustawie o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych. Oprócz stałej kwoty, o której mowa powyżej, Mondi może dochodzić zwrotu wszelkich kosztów windykacji poniesionych w związku z opóźnieniem w płatnościach, w tym w szczególności niezbędnych kosztów odpowiedniej pozasądowej windykacji należności lub czynności windykacyjnych. W przypadku zwłoki ze strony Klienta, Mondi może również żądać naprawienia szkody wyrządzonej opóźnieniem zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

If the Customer fails to pay on the due date Mondi may charge statutory maximal interests as well as collection costs lump sum as specified under the Act on Counteracting the Excessive Delays in Commercial Transactions. In addition to the fixed sum referred to above, Mondi may claim the reimbursement of any recovery costs incurred due to the late payment, including in particular the necessary costs of appropriate extrajudicial debt collection or recovery measures. In case of Customer's qualified delay (*zwłoka*), Mondi may also demand compensation for damage caused by the delay pursuant to the applicable statutory provisions.

Ponadto wszelkie inne kwoty należne Mondi od Klienta, które nie są jeszcze wymagalne, stają się natychmiast wymagalne i należne.

In addition, all other amounts owed by the Customer to Mondi which are not yet due, shall become due and payable immediately.

Niezależnie od innych praw przysługujących Mondi, Mondi ma także prawo odmówić wykonania wszelkich pozostających do realizacji dostaw Towarów, wypowiedzieć/odstąpić od Umowy ze skutkiem natychmiastowym za pisemnym wypowiedzeniem i zażądać zwrotu dostarczonych Towarów lub zażądać wcześniejszej spłaty i/lub złożenia zabezpieczenia do czasu rozliczenia wszystkich niezapłaconych faktur. Takie same zasady obowiązują w sytuacji, gdy spółce Mondi znane są okoliczności pozwalające na zakwestionowanie zdolności kredytowej Klienta, takie jak np. niedokonanie zapłaty za weksle i czeki.

Furthermore, and without prejudice to Mondi's other rights, Mondi is entitled to refuse to deliver all outstanding Goods, terminate/rescind the Contract with immediate effect by written notice and demand return of the Goods delivered or demand prepayment and/or the provision of security until all unpaid invoices have been settled. The same applies if Mondi is aware of circumstances which are appropriate to question the creditworthiness of the Customer such as e.g., in case of non-payment of bills of exchange and checks.

Jeżeli Mondi i Klient uzgodnią pisemnie plan płatności w celu rozliczenia faktur, a Klient nie dokona żadnej płatności w odpowiednim terminie płatności zgodnie z takim planem, całkowita kwota stanie się wymagalna w pierwotnym terminie płatności, w tym należne będą odsetki za zwłokę zgodnie z pierwotnym terminem płatności, według określonej powyżej stopy procentowej.

If Mondi and the Customer agree by written notice on a payment plan for the settlement of invoices and the Customer fails to make any payment on the respective due date as agreed under such plan, the total amount shall become due on the original due date, including interest for late payment as per the original payment date and in accordance with the interest rate as stated above.

Klient nie może wstrzymać płatności jakiejkolwiek kwoty należnej Mondi, ani też nie przysługuje mu prawo potrącenia wzajemnego, chyba że ma to miejsce w przypadku roszczeń wzajemnych wynikających z (i) umowy zawartej między stronami, nie obejmującej odpowiedniej Umowy w rozumieniu niniejszych Warunków; oraz (ii) kwota taka jest albo uznana przez Mondi na podstawie pisemnego zawiadomienia, albo jest bezsporna lub uznana prawomocnym orzeczeniem sądu.

The Customer shall not be entitled to withhold payment of any amount due to Mondi nor shall the Customer have any right of set-off unless for counterclaims arising under (i) a contract concluded between the parties different from the respective Contract as defined by these GTC; and (ii) are either acknowledged by Mondi by written notice, or undisputed or recognized by final and legally binding court decision.

Mondi zastrzega sobie prawo do potrącenia wszelkich zobowiązań Klienta wobec Mondi z dowolnej kwoty należnej Klientowi.

Mondi reserves the right to off-set any debt due from the Customer to Mondi against any amount due to the Customer.

Mondi może wypowiedzieć Umowę lub od niej odstąpić ze skutkiem natychmiastowym za pisemnym wypowiedzeniem, jeżeli w ocenie Mondi Klient jest niewypłacalny lub z innych powodów jest niezdolny do spłaty swoich długów w terminie ich wymagalności lub wskutek jego sytuacji finansowej zagrożone jest prawidłowe wykonanie Umowy lub zostaje otwarta likwidacja Klienta.

Mondi may terminate or rescind the Contract with immediate effect by written notice if, in the assessment of Mondi, the Customer is insolvent or otherwise unable to pay its debts as they become due or the financial situation of the Customer imperils proper performance of the Contract or the liquidation of the Customer is opened.

4. Dostawa i przejście ryzyka

4. Delivery and Passing of Risk

Jeżeli uzgodniono inny sposób transportu niż „EXW", ryzyko utraty lub uszkodzenia przechodzi na Klienta najpóźniej z chwilą wysyłki Towaru. Ubezpieczenia transportowe są zawierane wyłącznie na wyraźne polecenie Klienta i na jego koszt. Jeżeli dostawa jest opóźniona z przyczyn w uzasadniony sposób niezależnych Klienta, ryzyko cenowe przechodzi na Klienta w dniu powiadomienia o gotowości do realizacji dostawy. Niezależnie od innych przysługujących Mondi praw, Mondi może fakturować wszelkie koszty wynikające z takiego opóźnienia, w tym między innymi koszty magazynowania wewnętrznego lub zewnętrznego, począwszy od zgłoszenia gotowości Towaru do wysyłki lub rozwiązania/odstąpienia od Umowy ze skutkiem natychmiastowym, oraz może rozporządzać Towarem według własnego uznania pod warunkiem bezskutecznego upływu odpowiedniego terminu karencji zgłoszonego Klientowi w piśmie informującym o zamiarze rozporządzania Towarem.

If other modes of transport than "EXW" have been agreed, the risk of loss or damage shall pass to the Customer at the latest upon dispatch of the Goods. Transportation insurances shall only be concluded upon the Customer's explicit instruction and at its own expense. If delivery is delayed due to circumstances within the Customer's reasonable control, the price risk shall pass to the Customer at the date of notification of readiness for delivery. Without prejudice to its other rights, Mondi shall be entitled to invoice all costs arising due to such delay, including but not limited to internal or external warehousing costs starting from the notification of readiness to dispatch or to terminate/rescind the Contract with immediate effect and dispose of the Goods at its own discretion provided that an appropriate grace period notified in writing to the Customer announcing the intention to dispose of the Goods has expired with no results.

5. Termin dostawy, dostawy częściowe, rozbieżności

5. Delivery Term, Partial Deliveries, Variances

Pisemne potwierdzenie Zamówienia przez Mondi (w tym e-mailem) jest rozstrzygające co do terminu, sposobu dostawy i ilości dostarczanego Towaru. Mondi ma prawo zrealizować dowolne Zamówienie na raty.

Mondi's written confirmation (including per e-mail) of the Order shall be authoritative for the delivery term, mode and quantity. Mondi is entitled to deliver any Order in instalments.

Wszystkie daty i godziny dostaw są podawane wyłącznie na warunkach EXW i są szacunkowe, chyba że Mondi udzieli wyraźnej gwarancji na piśmie, potwierdzającej, że są one wiążące.

All delivery dates and times are EXW and estimates only unless explicitly guaranteed in writing by Mondi to be binding.

Mondi nie jest zobowiązana do realizacji dostaw, dopóki wszystkie zobowiązania Klienta powstałe przed realizacją dostawy (np. wymagania techniczne, handlowe, urzędowe zezwolenia, autoryzacje, zgody i licencje, itp.) nie zostaną wypełnione, uzyskane lub wyjaśnione.

Mondi shall not be obliged to deliver until all obligations incumbent on the Customer before delivery (e.g. technical, commercial requirements, official permits, authorisations and licenses, etc.) have been fulfilled or clarified.

Jeżeli w umowie uzgodniono, że konieczne jest uzyskanie akredytywy lub zaliczki lub zabezpieczenia, bieg terminu dostawy nie rozpocznie się do czasu dostarczenia Mondi przez Klienta takiej akredytywy lub zaliczki lub zabezpieczenia.

If contractually agreed that a letter of credit has to be obtained or an advance payment or security, the delivery term shall not commence until the Customer provides Mondi with such letter or an advance payment or security.

Mondi ma prawo do realizacji dostaw z uwzględnieniem rozbieżności ilościowych do +/- 10% zamówionej ilości.

Mondi is entitled to deliver quantity variances of up to +/- 10% of the quantity ordered.

W przypadku uzgodnienia wiążących warunków dostawy i wystąpienia opóźnienia ze strony Mondi, Klient udzieli Mondi odpowiedniego okresu karencji wynoszącego co najmniej 2 tygodnie, i tylko w przypadku bezskutecznego wygaśnięcia takiego okresu karencji Klient będzie uprawniony do rozwiązania Umowy.

If binding delivery terms have been agreed upon and Mondi is in delay, the Customer shall grant Mondi an appropriate grace period of at least 2 weeks and only if that grace period expires without result, shall the Customer be entitled to terminate the Contract.

6. Kontrola, gwarancje i odpowiedzialność

6. Inspection, Warranties and Liability

6.1 Kontrola, gwarancje i odstępstwa

6.1 Inspection, Warranties and Deviations

Klient zobowiązany jest dokonać kontroli Towaru niezwłocznie po odbiorze dostawy. Wszelkie wady jawne (w tym uszkodzenia w transporcie, jeśli uzgodniono inne warunki dostawy niż EXW), braki ilościowe Towaru lub jakiekolwiek inne rozbieżności w stosunku do specyfikacji produktu i opakowania oraz potwierdzenia Zamówienia należy niezwłocznie zgłosić, po

The Customer shall examine the Goods immediately upon delivery. Any apparent defects (including damage in transit if other delivery terms than EXW have been agreed), incompleteness of the Goods or any other variances from the product and packaging specification and confirmation of the Order have to be notified to Mondi immediately upon delivery of

dostarczeniu Towaru do miejsca przeznaczenia, w formie pisemnego zawiadomienia, z wyszczególnieniem wady, braków ilościowych lub innych różnic oraz podanym numerem faktury.

the Goods at the destination by written notice by specifying the defect, incompleteness or other variances, and by quoting the invoice number.

Wszelkie wady ukryte (w tym wady ujawnione podczas produkcji) należy zgłaszać Mondi niezwłocznie po ich wykryciu na podstawie pisemnego zawiadomienia. Zakłada się, że wady ukryte są zwykle wykrywalne w ciągu 60 dni od daty dostawy Towaru, chyba że Klient jest w stanie wykazać, że nie miał możliwości wykrycia wady w takim terminie. Towary wadliwe muszą być udostępnione Mondi do kontroli przez 14 dni od daty zawiadomienia, a ich zwrot do Mondi nie może nastąpić bez wezwania Mondi. Na żądanie Mondi próbki Towarów uznanych za wadliwe należy przesłać do Mondi. Obejmuje to ciała obce znajdujące się na lub w Towarze i/lub opakowaniu. Jeżeli Klient nie dokona kontroli lub nie zgłosi wady (widocznej lub ukrytej) do Mondi w formie pisemnego zawiadomienia, nie będzie przysługiwało mu prawo do żądania zastosowania wszelkich środków naprawczych w związku z wadą.

Any hidden defects (including defects surfacing during manufacturing) have to be notified to Mondi immediately after discovery by written notice. It is assumed that hidden defects are normally detectable within a period of 60 days after arrival unless the Customer is able to prove that it could not have reasonably detected the defect within that period. Defective Goods must be kept available for Mondi's inspections for 14 days from the date of the notification and must not be returned to Mondi without Mondi's request. Upon Mondi's request, specimens of the Goods found faulty must be sent to Mondi. This includes foreign objects found on or in the Goods and/or the packaging. If the Customer fails to inspect or notify Mondi about a defect (whether apparent or latent) by written notice, the Customer's right to claim any remedies with respect to the defect shall be forfeit.

Do czasu wykazania, że reklamacja składana w ramach gwarancji jest uzasadniona, Klient zapewni odpowiednie przechowywanie i ubezpieczenie według pełnej wartości odsprzedaży oraz z uwzględnieniem kosztów transportu i magazynowania. W przypadku, gdy reklamacja objęta gwarancją okaże się uzasadniona, Mondi zwróci koszty zewnętrzne do maksymalnej wartości wadliwego Towaru. Klient zobowiązany jest do pełnej współpracy z towarzystwem ubezpieczeniowym Mondi oraz ich przedstawicielami.

Until the warranty complaint is proven to be justified, the Customer shall provide for appropriate storage and for insurance at full resale value plus transportation and warehouse expenses. In case the warranty claim turns out to be justified, Mondi shall reimburse external expenses to a maximum of the value of the defective Goods. The Customer shall fully cooperate with Mondi's insurance company and their representatives.

Mondi udziela umownej gwarancji potwierdzającej, że Towary, będą odpowiadały uzgodnionej specyfikacji w momencie produkcji. Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od daty dostawy, z wyjątkiem wad wynikających z rozwarstwienia, właściwości uszczelniających, w tym z tytułu uszczelniania na zimno, w przypadku których okres obowiązywania gwarancji wynosi 6 miesięcy od daty produkcji. Nie będą przysługiwały żadne ustawowe prawa do naprawienia szkody przez Mondi.

Mondi contractually warrants that Goods will correspond to the agreed specification at the time of production. The warranty period is 12 months from delivery, except for defects arising from delamination, cold-seal and sealing properties where a warranty period of 6 months from production applies. Any statutory rights to take redress against Mondi shall be excluded.

Wszelkie próbki lub wzory dostarczone lub zaprezentowane Klientowi są dostarczane lub prezentowane wyłącznie w celach informacyjnych i w żaden sposób nie stanowią one żadnych wyraźnych lub dorozumianych warunków lub gwarancji co do jakości, opisu, przydatności do określonego celu.

Any samples, examples or models supplied or exhibited to the Customer are supplied or exhibited solely for information and in no way represent any express or implied conditions or warranties as to quality, description, fitness for purpose.

W przypadku uzasadnionych reklamacji objętych gwarancją Mondi może według własnego uznania dokonać naprawy Towaru lub dokonać jego zamiany na niewadliwy Towar. Klientowi może zostać przyznana obniżka ceny wyłącznie w przypadku, gdy Mondi nie ma możliwości dokonać takiej naprawy lub zamiany na niewadliwy Towar lub jest to niewykonalne z handlowego punktu widzenia. Wskazane powyżej gwarancje umowne zastępują w całości prawa ustawowe i gwarancje, o ile mają zastosowanie (umowna modyfikacja rękojmi).

If the warranty claims are justified, Mondi at its sole discretion shall have the choice to either rectify the Goods or provide faultless substitution. Only if such rectification or faultless substitution is impossible or commercially unfeasible for Mondi, a price reduction may be granted to the Customer. The contractual warranties set out above shall entirely replace statutory rights and warranties, as far as applicable (*umowna modyfikacja rękojmii*).

Mondi nie ponosi odpowiedzialności za nieznaczne odstępstwa od uzgodnionych specyfikacji, ani za szkody wynikające bezpośrednio lub pośrednio z instrukcji lub specyfikacji dostarczonych przez Klienta, niewłaściwej obsługi, umyślnego uszkodzenia, zaniedbania lub jakiejkolwiek zmiany Towaru przez Klienta. Nieznaczne odchylenia to na przykład różnice w jakości, wymiarach i ilościach zwyczajowo stosowanych w handlu, niewielkie różnice w pozycji druku i kolorze druku lub w jakości podłoża do druku.

Mondi shall not be liable for negligible deviations from the agreed specifications, nor shall Mondi be liable for damages resulting directly or indirectly from instructions or specifications provided by the Customer, improper handling, wilful damage, negligence, or any alteration of the Goods by the Customer. Negligible deviations are for example, differences in qualities, dimensions and quantities customary in trade, minor variations in the print position and the printing colour or in the quality of the print substrate.

Spółka Mondi nie jest zobowiązana do informowania Klienta o jego nieprawidłowych instrukcjach lub specyfikacjach, chyba że Mondi jest wiadomo, że są one nieprawidłowe. Ponadto Mondi nie ma obowiązku korygowania wydruków lub dokonywania oceny ich przydatności do określonego celu.

Mondi shall not be obliged to notify the Customer of the unsuitability of its instructions or specifications unless Mondi is aware of such unsuitability. Furthermore, Mondi shall have no obligation to proofread prints or assess if the prints are suitable for the purpose.

6.2 Ograniczenie odpowiedzialności

Mondi ponosi wyłączną odpowiedzialność za winy umyślne (zamierzone) i rażące niedbalstwo. W przypadku rażącego niedbalstwa odpowiedzialność Mondi wynikająca z niniejszych Warunków lub jakiejkolwiek Umowy związanej z niniejszymi Warunkami lub na niej opartych lub powstała na ich podstawie, jest ograniczona w odniesieniu do każdego zdarzenia lub serii powiązanych zdarzeń do wartości Towarów będących przedmiotem reklamacji; wyraźnie wyklucza się odszkodowanie z tytułu szkód następczych i utraty zysku.

Niezależnie od jakichkolwiek innych postanowień, żadna ze stron nie wyłącza ani nie ogranicza swojej odpowiedzialności za działanie umyślne, dokonane z premedytacją, świadome lub rażące niedbalstwo, śmierć lub uszkodzenie ciała, obowiązkową odpowiedzialność za produkt lub jakąkolwiek inną odpowiedzialność, której zgodnie z prawem nie można ograniczyć lub wyłączyć.

Ograniczenia odpowiedzialności określone w niniejszej klauzuli są również obowiązujące dla przedstawicieli prawnych, pracowników i agentów Mondi.

7. Siła wyższa

Spółka Mondi nie ponosi odpowiedzialności, a także przyjmuje się, że nie naruszy umowy z powodu opóźnienia w wykonaniu lub niewykonania któregokolwiek ze swoich zobowiązań, jeśli takie opóźnienie lub niewykonanie miało miejsce z jakichkolwiek, w uzasadniony sposób niezależnych od niej przyczyn („Siła Wyższa") włączając w to m.in. strajki, lokauty, niewystarczające dostawy materiałów lub energii, pandemie lub epidemie, akty prawne, działania sądów i władz państwowych, kwarantanny, brak środków transportu i podobne zdarzenia lub okoliczności. Klauzula ta ma również zastosowanie w przypadku, gdy dostawcy Mondi poniosą szkodę w związku z wystąpieniem któregokolwiek z tych zdarzeń mających charakter Siły Wyższej. Jeżeli zdarzenie mające charakter Siły Wyższej nastąpi w czasie już istniejącego opóźnienia, okres karencji, który Klient musi przyznać spółce Mondi, nie wygaśnie zanim nie zakończy się zdarzenie o charakterze Siły Wyższej. Mondi niezwłocznie poinformuje Klienta o rozpoczęciu i zakończeniu zdarzenia mającego charakter Siły Wyższej.

8. Zachowanie tytułu własności

Tytuł prawny do wszystkich dostarczonych Towarów Mondi zachowuje do momentu zapłaty przez Klienta ceny zakupu należnej Mondi w związku z odpowiednią Umową. Klient jest zobowiązany na własny koszt odpowiednio ubezpieczyć Towary będące nadal własnością Mondi, od wszelkich powszechnych ryzyk, w szczególności od pożaru, włamania lub szkód spowodowanych przez wodę, oraz zobowiązany jest do ostrożnego obchodzenia się z nimi i odpowiedniego ich przechowywania. Klient będzie każdorazowo przechowywał Towary w taki sposób, aby ułatwić ich identyfikację zarówno w ogólnym rozumieniu, jak i poprzez odniesienie do wystawionych za nie faktur.

Klient jest uprawniony do sprzedaży Towarów w ramach zwykłej działalności. Wszelkie ewentualne należności wynikające z takiej sprzedaży zostaną niniejszym scedowane na Mondi z góry, do wysokości ceny zakupu należnej Mondi, a Klient wypełni wszelkie niezbędne wymogi dotyczące publicznego zawiadomienia w celu wyegzekwowania takiej cesji, takie jak rejestracja na kontach księgowych i powiadomienie nabywcy cesji oraz zastrzeżenie tytułu własności. W przypadku sprzedaży przez Klienta jakichkolwiek towarów będących współwłasnością Mondi, cesja dotyczy otrzymanych kwot w takim samym zakresie, jak kwestii

6.2 Limitations of Liability

Mondi shall be exclusively liable for wilful misconduct (intent) and gross negligence. In case of gross negligence Mondi's liability arising out of or in connection with these GTC or any Contract related to or based on these GTC, is limited in respect of each incident or series of connected incidents to the value of the Goods that are subject of the claim; any compensation of consequential damages and loss of profit shall be expressly excluded.

Notwithstanding any other provision, neither party excludes or limits its liability for intent, malice or blatantly gross negligence, death or bodily harm, mandatory product liability or any other liability which cannot lawfully be limited or excluded.

The liability limitations as set out in this clause shall also apply to Mondi's legal representatives, employees and agents.

7. Force Majeure

Mondi shall not be liable or be deemed to be in breach of contract by reason of any delay in performing or any failure to perform any of its obligations if the delay or failure was due to any cause beyond its reasonable control ('Force Majeure') including but not limited to strikes, lock-outs, insufficient supply of materials or energy, pan- or epidemics, legislative, judicial and governmental acts, quarantines, lack of transport means and similar events or circumstances. This clause shall also apply if Mondi's suppliers suffer any of these Force Majeure events. If a Force Majeure event occurs during an already existing delay, the grace period which has to be granted to Mondi by the Customer shall not expire before the Force Majeure event has ceased. Mondi shall inform the Customer of the start and end of any Force Majeure event as soon as possible.

8. Retention of Title

Legal title to all delivered Goods remains with Mondi until the Customer has paid the purchase price owed to Mondi in connection with the respective Contract. The Customer is obliged to appropriately insure the Goods still owned by Mondi against all common risks, particularly against fire, burglary or damage caused by water at its own expense, to treat them cautiously and store them properly. The Customer shall at all times store the Goods in such a manner as shall facilitate identification of them both generally and by reference to invoices in respect thereof.

The Customer shall be entitled to sell the Goods in the usual course of business. Any possible receivables resulting from such sale shall herewith be assigned to Mondi in advance, up to the purchase price owed to Mondi, and the Customer shall undertake all necessary publicity requirements for enforceability of such assignment, such as registration in the book accounts and by notifying the purchaser of the assignment and retention of title. If the Customer sells any goods co-owned by Mondi, the assignment shall apply to the amounts received to the same extent as this co-ownership. Mondi shall be entitled to collect the assigned sum.

współwłasności. Mondi przysługuje prawo do pobrania scedowanej kwoty.

Wszelkie przetwarzanie Towarów przez Klienta odbywa się w imieniu Mondi bez nakładania na Mondi obowiązków. W przypadku przetwarzania Towaru z innymi towarami nienależącymi do Mondi, Mondi nabywa prawo współwłasności nowo wyprodukowanych towarów proporcjonalnie do wartości dostarczonego Towaru w momencie przetwarzania.

Any processing of the Goods by the Customer takes place on behalf of Mondi without imposing obligations on Mondi. If the Goods are processed with other goods not owned by Mondi, Mondi acquires a co-ownership on the newly produced goods pro rata the value of the delivered Goods at the time of the processing.

9. Własność intelektualna, przechowywanie i opłaty

9. Intellectual Property, Storage and Charges

Klient ponosi całkowitą odpowiedzialność za uzyskanie praw własności intelektualnej lub praw do korzystania z nich, w tym wszelkich niezbędnych pozwoleń osób trzecich, będących przedmiotem Umowy, w tym m.in. zamówionego wzoru towaru, znaków towarowych i praw autorskich oraz praw dodatkowych do korzystania z wszelkich druków i prawa własności lub prawa do korzystania z wszelkich używanych patentów. Zgodnie z powyższym, Klient zwolni Mondi z odpowiedzialności z tytułu wszelkich roszczeń, kosztów, szkód i wydatków (w tym kosztów obsługi prawnej) wynikających z jakiegokolwiek faktycznego lub domniemanego naruszenia jakichkolwiek praw własności intelektualnej osób trzecich.

The Customer shall bear the sole responsibility for obtaining intellectual property rights or licences thereto, including all necessary third parties' permissions, which are subject to the Contract, including, but not limited to, ordered design of the goods, trademarks as well as the copyright and ancillary rights to use all printed matter and ownership or license for any patents used. The Customer shall indemnify Mondi against all claims, costs, damages, and expenses (including legal expenses) resulting from any actual or alleged infringement of any third party intellectual property rights as described above.

Rękopisy, oryginały, druki, podłoża do druku, druki, cylindry, wzory, itp. dostarczone Mondi przez Klienta będą przechowywane na ryzyko Klienta.

Manuscripts, originals, printed items, print substrates, printed matter, cylinders, designs, etc. supplied to Mondi by the Customer will be stored at the Customer's risk.

Klient poniesie oddzielne opłaty za projekty, wzory, specyfikacje, próbki, rolki próbne, matryce, bloki, litografie i cylindry wykonane dla niego przez Mondi, nawet jeśli nie zostanie złożone żadne Zamówienie, Zamówienie nie zostanie potwierdzone przez Mondi lub anulowane przez Klienta. W/w pozycje pozostają własnością Mondi, a Mondi zastrzega sobie wszelkie prawa w tym zakresie, co w stosownych przypadkach dotyczy również praw własności intelektualnej.

The Customer shall be separately charged for designs, patterns, specifications, samples, sample rolls, matrixes, blocks, lithographs, and cylinders made by Mondi for the Customer, even if no Order is placed, the Order is not confirmed by Mondi or cancelled by Customer. They shall remain Mondi's property and Mondi reserves all rights in that respect, which applies also for intellectual property rights if applicable.

10. Miejsce realizacji, miejsce właściwości sądu, prawo właściwe

10. Place of Performance, Venue, Applicable Law

Miejscem realizacji jest siedziba Mondi.

The place of performance shall be Mondi's place of business.

Niniejsze Warunki, w tym wszelkie Umowy, które odnoszą się do niniejszych Warunków, podlegają prawu polskiemu. Wyraźnie wyłącza się przepisy Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

These GTC, including any Contract which refers to these GTC, shall be governed by Polish law. The UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall be expressly excluded.

W przypadku Klientów zamieszkałych/ posiadających siedzibę na terenie państwa członkowskiego EOG (Europejskiego Obszaru Gospodarczego) lub w Szwajcarii, zastosowanie mają następujące postanowienia: Wszelkie spory wynikające z niniejszych Warunków lub jakiejkolwiek Umowy lub z nimi związane, podlegają wyłącznej właściwości sądów polskich w Warszawie.

For Customers domiciled within an EEA (European Economic Area) member state or in Switzerland the following shall apply: All disputes arising out of or in connection with these GTC or any Contract shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Polish courts in Warsaw.

W przypadku Klientów zamieszkałych poza państwem członkowskim EOG lub poza Szwajcarią, zastosowanie mają następujące postanowienia: Wszelkie spory wynikające z niniejszych Warunków i jakiejkolwiek odnoszącej się do nich Umowy, lub które są związane z ich naruszeniem, wypowiedzeniem lub nieważnością, będą ostatecznie rozstrzygane zgodnie z Regulaminem Arbitrażowym Międzynarodowej Izby Handlowej przez arbitra / arbitrów powołanych zgodnie z w/w Regulaminem. Miejscem i siedzibą arbitrażu będzie Wiedeń, Austria. Postępowanie arbitrażowe będzie prowadzone w języku angielskim. Umowa o arbitraż podlega prawu austriackiemu.

For Customers domiciled outside an EEA member state or outside of Switzerland the following shall apply: All disputes arising out of these GTC and any Contract which refers to these GTC or are related to their violation, termination or nullity shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules. The place and seat of arbitration shall be Vienna, Austria. The language of arbitration shall be English. The arbitration agreement is governed by Austrian law.

11. Zachowanie zgodności, zwolnienie z odpowiedzialności, narzędzie do dokonywania zgłoszeń

Klient potwierdza i zapewnia, w imieniu własnym oraz w imieniu swoich Podmiotów Powiązanych, że będzie przestrzegał wszystkich przepisów i działał zgodnie z nimi, m.in., zgodnie z przepisami prawa antymonopolowego, prawa karnego, w tym prawa karnego gospodarczego oraz przepisami prawa o przeciwdziałaniu przekupstwu i łapownictwu, w tym polskiego Kodeksu karnego, brytyjskiej Ustawy o przeciwdziałaniu korupcji z 2010 r. oraz ustaw lub innych regulacji podatkowych, których Mondi może by zobowiązana przestrzegać, m.in., polskiej Ustawy o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu, polskiego Kodeksu Karnego Skarbowego oraz brytyjskiej Ustawy o finansowaniu pochodzącym z przestępczości (usankcjonowanej przez organy władzy królewskiej 27 kwietnia 2017 r.) dotyczących przestępstw korporacyjnych polegających na niezapobieganiu umożliwiania uchylania się od płacenia podatków. Klient zobowiązuje się zwolnić spółkę Mondi i jej Podmioty Powiązane z odpowiedzialności z tytułu wszelkich szkód, jakie Mondi lub jej Podmioty Powiązane mogą ponieść, w tym między innymi z tytułu roszczeń, postępowań sądowych, grzywien lub wszelkich urzędowych postępowań wszczętych przeciwko Mondi lub któremukolwiek z jej Podmiotów Powiązanych, w związku z działaniem lub zaniechaniem ze strony Klienta lub któregokolwiek z jego Podmiotów Powiązanych, związanym z przestępstwami podatkowymi lub jakimikolwiek innymi naruszeniami bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa. Klient zobowiązuje się do uzyskania wszelkich niezbędnych uprawnień i zgód od swoich Podmiotów Powiązanych w odniesieniu do powyższego potwierdzenia i zapewnienia.

W przypadku wątpliwości dotyczących jakiegokolwiek postępowania lub działania, które może być niezgodne z korporacyjnym zobowiązaniem Mondi do stosowania etycznych praktyk biznesowych i etycznego postępowania, partnerzy biznesowi, pracownicy lub inne zainteresowane strony/ udziałowcy Mondi mogą korzystać z poufnego narzędzia do dokonywania zgłoszeń do Mondi, zarządzanego przez niezależną stronę trzecią. Narzędzie SpeakOut należy wykorzystywać w sytuacji gdy nie będzie skuteczna komunikacja z bezpośrednim kierownictwem, działem kadr lub osobami odpowiedzialnymi za zwykłe kontakty z Mondi. Do narzędzia do dokonywania zgłoszeń można uzyskać dostęp za pośrednictwem gorącej linii dla danego kraju lub poprzez łącze internetowe danego kraju. Dalsze informacje dotyczące narzędzia do dokonywania zgłoszeń oraz wszystkie dane kontaktowe są dostępne na witrynie internetowej Mondi Group w sekcji „Governance" pod „SpeakOut" (https://www.mondigroup.com/en/governance/). Wszystkie zgłaszane wątpliwości i incydenty będą traktowane poważnie z zachowaniem ścisłej poufności.

12. Klauzula zgodności w zakresie Sankcji oraz Kontroli Eksportu

Wysyłając produkty dostarczone przez Mondi i przekazując związaną z nimi dokumentację („Produkty"), Klient zobowiązany jest przestrzegać obowiązujących w UE / USA / Wielkiej Brytanii sankcji (co oznacza jakiekolwiek przepisy o sankcjach ekonomicznych lub finansowych, przepisy o kontroli eksportu, regulacje i embarga handlowe nałożone, administrowane lub egzekwowane przez UE, USA lub Wielką Brytanię – „Sankcje").

Ani Klient, ani żaden z jego Podmiotów Zależnych nie jest Osobą Objętą Sankcjami, ani nie jest własnością, bezpośrednio lub pośrednio, ani nie jest kontrolowany przez Osobę Objętą Sankcjami (co oznacza jakąkolwiek osobę lub podmiot wymieniony na jakiejkolwiek liście sankcji UE / USA / Wielkiej Brytanii lub będącą/będącym własnością lub kontrolowanym przez taką osobę lub podmiot – „Osoba Objęta Sankcjami").

11. Compliance, Hold harmless, Reporting Tool

The Customer confirms and guarantees, for itself and on behalf of its Affiliates, to be and act in full compliance with all laws, in particular, but not limited to, anti-trust laws, criminal laws including commercial criminal laws and laws related to anti-bribery, including the Polish Criminal Code, UK Anti Bribery Act 2010, and tax related statutes or acts which might have an impact on Mondi, in particular, but not limited to the Polish Act on Counteracting Money Laundering and Terrorist Financing the Polish Criminal Fiscal Code and the UK Criminal Finances Act (received Royal Assent on 27 April 2017) dealing with the corporate criminal offence of the failure to prevent the facilitation of tax evasion. Customer undertakes to indemnify and hold Mondi and any of its Affiliates harmless for and against all damages Mondi or its Affiliates might suffer, including, but not limited to, claims, legal proceedings, fines or any official procedures raised or instituted against Mondi or any of its Affiliates, in connection with acts or omissions of the Customer or any of its Affiliates relating to tax offences or any other violations of mandatory laws. Customer undertakes to have obtained all necessary powers and authorizations from its Affiliates regarding the above stated confirmation and assurance.

In case of concerns about any behaviour or activities that may conflict with Mondi´s corporate commitment to ethical business practice and conduct, Mondi´s confidential reporting tool which is managed by an independent third party may be used by business partners, employees or other stakeholders of Mondi. SpeakOut should be used if communication with the direct management, human resources or the usual Mondi contact is not effective. The reporting tool may be contacted either via the hotline for the respective country or via the respective country´s web link. Further information regarding this reporting tool and all contact details are available on the Mondi Group-website in the section "Governance" under "SpeakOut" (https://www.mondigroup.com/en/governance/). All concerns and incidents reported will be treated seriously and in the strictest confidence.

12. Sanctions and Export Control Compliance Clause

When passing on products supplied by Mondi and related documentation (the "Products"), the Customer shall comply with applicable EU / US / UK sanctions (meaning any economic or financial sanctions laws, export control laws, regulations or trade embargoes imposed, administered or enforced by the EU, US or UK – "Sanctions").

Neither the Customer nor any of its Subsidiaries is, or is owned directly or indirectly or controlled by, a Sanctioned Person (meaning any person or entity listed on any EU / US / UK sanctions list or owned or controlled by such person or entity – a "Sanctioned Person").

Przed wysłaniem takich Produktów, Klient sprawdzi i zapewni za pomocą odpowiednich środków, że

- takie wysłanie i/lub negocjowanie umów dotyczących takich Produktów nie prowadzi do naruszenia jakichkolwiek Sankcji przez (i) Klienta lub (ii) Mondi; oraz że

- takie Produkty nie są przeznaczone do jakiegokolwiek użytku w zakresie uzbrojenia, technologii nuklearnej lub broni, który jest zabroniony lub podlega zezwoleniom, chyba że udzielono wymaganych zezwoleń;

W przypadku konieczności przeprowadzenia kontroli eksportu przez właściwe organy publiczne lub w przypadku uzasadnionych podejrzeń Mondi, Klient na żądanie Mondi przekaże Mondi w rozsądnym terminie wszelkie informacje o użytkowniku końcowym, ostatecznym miejscu przeznaczenia i przeznaczeniu produktów dostarczanych i/lub usług świadczonych przez Mondi, a także o wszelkich ograniczeniach w zakresie kontroli eksportu obowiązujących w tym kontekście.

Klient zabezpieczy odpowiedni podmiot z Grupy Mondi przed wszelkimi szkodami, jakie może ponieść odpowiedni podmiot z Grupy Mondi, w tym między innymi przed szkodami, stratami, zobowiązaniami, roszczeniami, pozwami, grzywnami, karami lub wszelkimi postępowaniami urzędowymi wszczętymi lub rozpoczętymi przeciwko odpowiedniemu podmiotowi z Grupy Mondi w wyniku jakichkolwiek działań lub zaniechań ze strony Klienta, któregokolwiek z jego Podmiotów Zależnych oraz odpowiednio ich pracowników i subdystrybutorów (działających w ich imieniu), które mogą wynikać z naruszeń Sankcji lub w związku z takimi naruszeniami.

Mondi jest uprawnione do zakończenia wszelkich relacji biznesowych i anulowania wszelkich zobowiązań wobec Klienta ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli Klient lub którykolwiek z jego Podmiotów Zależnych stanie się osobą objętą sankcjami lub naruszy jakiekolwiek Sankcje.

13. Zachowanie poufności

Treść jakiejkolwiek Umowy i/lub wszelkie informacje otrzymane od Mondi lub jakiejkolwiek spółki z Grupy Mondi w związku z jakimkolwiek Zamówieniem i/lub Umową, w tym między innymi wszelkie informacje gospodarcze i finansowe, informacje o cenach i kosztach, dokumentacja przetargowa, informacje o naszych produktach, technologii, know-how, projekty, rysunki, specyfikacje, próbki, formuły, wzory oraz wszelkie inne informacje lub materiały związane z bieżącą i/lub przyszłą działalnością Mondi (zwane dalej „Informacjami Poufnymi") będą zachowane w ścisłej poufności przez Klienta i nie będą ujawniane lub udostępniane osobom trzecim bez uprzedniej pisemnej zgody Mondi. Wszelkie informacje, które można uzyskać w wyniku inżynierii wstecznej, będą również uznane za Informacje Poufne, będą traktowane jako ściśle poufne i nie będą wykorzystywane w żaden sposób, chyba że na podstawie wyraźnych innych ustaleń z Mondi na piśmie.

Obowiązki, o których mowa w niniejszej klauzuli, nie obejmują informacji, co do których Klient może wykazać dokumentując to na piśmie, że: (a) są lub staną się powszechnie znane lub przekazane do wiadomości publicznej w inny sposób niż poprzez działanie lub zaniechanie ze strony Klienta; (b) są znane Klientowi już w momencie ujawnienia; (c) po ujawnieniu zostaną ujawnione Klientowi w dobrej wierze przez osobę trzecią bez naruszenia obowiązku zachowania tajemnicy; lub (d) zostały opracowane przez Klienta lub w jego imieniu niezależnie od otrzymanych informacji.

The Customer shall, before passing on any such Products, check and ensure by appropriate measures that

- such passing on and/or negotiating contracts regarding such Products does not lead to a violation of any Sanctions by (i) the Customer or (ii) Mondi; and that

- such Products are not intended for any use in terms of armaments, nuclear technology or arms that is prohibited or subject to approval, unless the required approvals have been granted;

If required to conduct export control checks by the competent public authorities or upon reasonable ground for suspicion by Mondi, the Customer shall, upon request by Mondi, within reasonable time, provide Mondi with all information about the end-user, the final destination and the designated use of products delivered and/or services rendered by Mondi, as well as any export control restrictions applying in this context.

The Customer shall indemnify and hold harmless the relevant Mondi Group entity from and against all damages the relevant Mondi Group entity might suffer, including, but not limited to, damages, losses, liabilities, claims, suits, fines, penalties, or any official proceedings raised or instituted against the relevant Mondi Group entity as a result of any acts or omissions by the Customer, any of its Subsidiaries, and their respective employees and sub-distributors (acting on their behalf) that may arise out of or in connection with breaches of Sanctions.

Mondi is entitled to terminate any business relationship and cancel any obligations towards the Customer with immediate effect if the Customer, or any of its Affiliates, becomes a sanctioned person or violates any Sanctions.

13. Confidentiality

The content of any Contract and/or any information received from Mondi or any company of the Mondi Group in connection with any Order and/or Contract, including, but not limited to, any business related and financial information, pricing and cost information, tender documents, information on our products, technology, know-how, designs, drawings, specifications, samples, formulas, and all other information or material relating to Mondi's current and/or future business (hereinafter "Confidential Information"), shall be held strictly confidential by the Customer and shall not be disclosed or made accessible to any third parties without the prior written consent of Mondi. Any information which can be derived from reverse engineering shall also be regarded as Confidential Information and shall be treated strictly confidential and shall not be used in any way, unless explicitly otherwise agreed with Mondi in writing.

The obligations referred to in this clause shall not apply to any information, which the Customer can prove by written evidence: (a) is or becomes generally known or available to the public otherwise than through an act or omission of the Customer; (b) is known to the Customer already at the time of disclosure; (c) is after disclosure disclosed to the Customer in good faith by a third party without breach of an obligation of secrecy; or (d) was developed by or on behalf of the Customer independently of the information received.

Informacje Poufne będą wykorzystywane przez Klienta wyłącznie w celu realizacji Umowy, przy czym Klient zobowiązuje się do ochrony Informacji Poufnych z zachowaniem należytej staranności w zakresie prowadzonej przez niego działalności gospodarczej z uwzględnieniem zawodowego charakteru tej działalności (art. 355 § 2 Kodeksu Cywilnego).

Confidential Information shall be used by the Customer only for the purposes of the performance of the Contract and the Customer shall protect the Confidential Information using the standard of care of an expert in Customer's business field (Article 355 § 2 of the Polish Civil Code).

Klient w każdym czasie na wniosek Mondi, bez zbędnej zwłoki, niezwłocznie zniszczy lub zwróci Mondi wszelkie Informacje Poufne, w tym wszystkie ich kopie i inne formy zwielokrotnienia, oraz poświadczy na piśmie, że wypełnia zobowiązania wynikające z niniejszego postanowienia.

The Customer shall, at any time upon Mondi's request and without undue delay, destroy promptly or return to Mondi all Confidential Information, including all copies and other reproductions thereof, and certify in writing its compliance with the obligations under this provision.

14. Postanowienia różne

14. Miscellaneous

Żadne zmiany lub inne modyfikacje niniejszych Warunków nie będą wiążące, o ile nie zostaną uzgodnione na podstawie pisemnego zawiadomienia przez Mondi. Niniejszy wymóg zachowania formy pisemnej dotyczy w szczególności wszelkich zmian lub modyfikacji niniejszej klauzuli.

No variations or amendments to these GTC shall be binding unless agreed by written notice by Mondi. This written form requirement shall in particular apply to any variation or amendment of this clause.

Wszelkie zobowiązania umowne Mondi mogą być wykonywane przez wszystkie jej Podmioty Powiązane i osoby pełniące funkcje pomocnicze.

Any of Mondi's contractual obligations may be fulfilled by any of its Affiliates and auxiliary persons.

Klient nie może scedować żadnych swoich praw lub obowiązków bez uprzedniej zgody Mondi udzielonej w formie pisemnego zawiadomienia. Mondi może dokonać cesji swoich praw lub obowiązków na podmiot z Grupy Mondi; Klient niniejszym wyraża zgodę na taką cesję.

The Customer must not assign any of its rights or obligations without Mondi's prior consent by written notice. Mondi may assign its rights or obligations to an entity of the Mondi Group; Customer hereby grants approval for such assignment.

Jeżeli jakakolwiek część któregokolwiek z postanowień niniejszych Warunków zostanie uznana za niezgodną z prawem, nieważną lub niewykonalną, zostanie ona wyłączona z pozostałej części niniejszych Warunków, która pozostanie w mocy.

If any part of any provision of these GTC is deemed illegal, void or unenforceable, it shall be deemed severed from the remainder of these GTC which shall remain in force.

Żadne zrzeczenie się przez Mondi prawa do wykonania jakiegokolwiek postanowienia nie będzie uznane za zrzeczenie się prawa do egzekwowania takiego postanowienia z tytułu jakiegokolwiek późniejszego naruszenia przez Klienta.

No waiver of any provision by Mondi shall be deemed a waiver of any subsequent breach by the Customer.

Polska wersja niniejszych Warunków lub związana z nimi Umowa będzie miała charakter rozstrzygający w stosunku do wersji angielskiej.

The Polish version of this GTC or any Contract related to them shall prevail over the English version.

Wszystkie pisemne zawiadomienia, które mają być przekazane lub dostarczone przez jedną ze stron drugiej stronie, muszą być podpisane przez osoby należycie upoważnione do podpisywania w imieniu danej strony, i będą uznane za przekazane drugiej stronie (i) po złożeniu własnoręcznego podpisu i wyłącznie w przypadku, gdy będą wysłane do drugiej strony listem poleconym za potwierdzeniem odbioru i po opłaceniu przesyłki pocztowej, lub (ii) po złożeniu bezpiecznego i zaawansowanego podpisu elektronicznego.

All written notices to be given or delivered by a party to the other party shall be signed by persons duly authorised to sign on behalf of the party, and shall be deemed to have been given to such other party (i) by wet signature and only when mailed to such other party by registered mail, return receipt requested and postage prepaid, or (ii) by using secure and advanced electronic signature.

Mondi oświadcza, że jest dużym przedsiębiorstwem w rozumieniu polskiej Ustawy o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych.

Mondi hereby states that it is a large enterprise within the meaning of the Polish Act on Counteracting the Excessive Delays in Commercial Transactions.

01.01.2025